

法國移民子女語言教育改革

駐法國代表處教育組

1977 年 7 月歐洲聯盟理事會頒佈了有關成員國移民子女教育的法案，其主要目標為推動移民子女母語和原國文化的學習。隔年法國立法鼓勵「跨文化」教育活動，促進移民子女對原國語言和文化的認識，並設置了特殊班級，在法國政府和原國政府雙邊協定監管下，進行原國語言和文化的教學(Enseignement des langues et cultures d' origine, 簡稱 ELC0)。

此類特殊班級的老師由原國政府或駐法國領事單位負責招聘，現今教師共計 850 名，來自阿爾及利亞、克羅埃西亞、西班牙、義大利、摩洛哥、葡萄牙、塞爾維亞、突尼西亞及土耳其等九國。參與課程的小學生共約 8 萬名，中學生約 5 千名，每週上課 1.5~3 小時，大多於學校課程以外之時間進行。

這一擁有 30 年歷史的特殊班制在本週畫下了句點。近日法國教育部長以成效不彰和造成族群隔閡為由，廢除了這項制度。然而此改變並未如雙語課程改革和教育世俗化二項議題獲得法國社會關注。在 2016 年 9 月開學後，前述特殊班級將轉變為國際外語課程，參與這些課程的學生亦將改為在學校課程內之時間上課，並開放予所有願意報名之家庭。

由於 ELC0 師生主要來自北非和中東的伊斯蘭信仰國家，法國部分民眾質疑此類語言文化課程實質上是「伊斯蘭教義課程」，長久下來將使得移民子女更難融入法國社會。而法國榮譽總督學 Bruno Levallois 則解釋此類課程一般而言不包含宗教元素，與教育世俗化的原則並無抵觸。

經過改革，ELC0 將納入學校教育體系，成為所有學生皆可參與的國際課程，無論其原國籍為何。此外，「原國語言」也改稱為「外國語言」，以強化各族群學生對法國語言文化的認同。

資料時間:2016 年 2 月

譯稿人:駐法教育組

資料來源:2016 年 2 月 15 日法國世界報(Le Monde)